

© América Joven 28

Dic. '82 - Holanda



REDACCION: Alejandra Guevara, Mariano Maturana,
Ricardo Cuadros, María Austral, Juan
Heinsohn y Rigoberto Heinsohn.

COLABORADORES: Carmen Durán, Alvaro Cuadra.

EDITOR: Fundación SALVADOR ALLENDE.

Los artículos firmados representan el pensamiento de sus autores y no comprometen la opinión de los editores o de la redacción.

Nos hacemos responsables de los artículos o notas que no llevan firma o que firmamos AJ.

Permitida la reproducción total o parcial, citando al autor y la fuente.

gracias ←

DAR

Dar
con la serenidad de las estrellas,
con la discreta gracia de la flor,
con la ardiente vehemencia de la llama,
con todo el corazón.

Dar
sin la encumbrada frente del orgullo,
sin la pupila seca del testigo,
sin la voz de piedad reblandecida,
sin el alma vestida de egoísmo.

Dar
en la honda tortura de la duda,
en el pobre camino sin verdad,
en la noche total del abandono,
en la hora sin paz.

Dar ni con ansias de grata recompensa,
ni con el corazón envanecido,
ni esperando en el eco la alabanza,
ni aunque después de dar, te hayan herido.

Dar
como el río celeste se da en gozo,
como el árbol en fuego y en canción,
como la tierra toda en pan y en oro,
como Dios en amor.

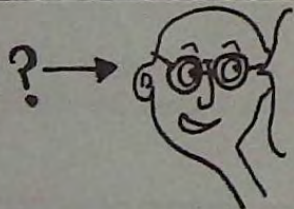
OSCAR JARA AZOCAR.

sumario

Editorial	3
Reportaje del "Caballo de Troya" o la pesadilla de los que dicen NO. Mariano Maturana	5
Los puentes de la cultura latinoamericana. Ricardo Cuadros	9
El tiempo de los signos (+). Enrique González Manet	15
De la agonía a la gloria. Alvaro Cuadra	24
El reportero increíble. Mariano Maturana	26
Poesía de: Gustavo Mujica, Lluvia, María Austral y Alejandra Guevara.....	28
Instituto para el Nuevo Chile: Sobre un aspecto de la teoría de la renovación: notas introductorias. Tomás Moulían	35
Intercambios y cartas.....	45

(+) Tomado de CUADERNOS DEL TERCER MUNDO N° 48.

Las ilustraciones han sido tomadas del "Manual de concientización masiva" utilizados por el P.C. de Albania, censuradas por el actual C.C. de dicho partido.



AMERICA JOVEN
POSTBUS 23367
3001 KJ ROTTERDAM
NEDERLAND

editorial

...mi ser va al canto cada día
como a una casa de deseo
que va siendo cada día
más su casa...

H. Aridijs

I

En el número anterior hemos dicho algo con relación a nuestra generación y a la "problemática" -(palabra tan usada en los últimos años en el exilio)- a la que se ve enfrentada, tanto cuanto exiliados -sin más- que como exiliados plus "trabajadores de la cultura" o "artistas o creadores" o -lo que ya título- "intelectuales". No se trata de "insectos" exóticos que viven, sufren o aman de manera distinta al resto de los exiliados. Ni de enfermos que requieran atenciones preferenciales. Simplemente hacedores de cultura; rompedores y constructores de silencios; groseros/as insinuadores/as de diferencias y posibilidades; a veces a-partidistas, práctica que se ha extendido como una peste, para gloria y larga vida del C.C. del partido; en fin, bulliciosos que buscamos vomitar lenguajes sobre la sana piel de la sana gente del sano mundo. Con un respeto increíble, que usted seguramente no imagina.

Asumiendo eso de "generación", nuestra voz se viste, sería y responsable, de un lenguaje que aspira a desnudar (y a vestir, porque no) a este mundo que cada uno es como si se desnudara a la/el mujer/hombre amada/do sin dejar de mentir para que la verdad duela bellamente. Nos ha tocado aprender asumiendo mundo como un ahogado traga agua. Nos estamos buscando, conociendo y reconociendo. Nos abrimos espacios para "dar a luz" la palabra o el color. Nos interrogamos mutuamente; queremos ser siendo.

El exilio enriquece, dijo don J. Cortázar, y sin que su opinión agregue nada nuevo, es verdad, el exilio enriquece. A pesar del tango. Y hoy, cuando nos buscamos,

por Inglaterra, Bélgica, Francia, Chile, España, Italia, etc, el exilio se empequeñece y transforma hasta límites de "escuela", cosa obviamente valorable y positiva, y valganos el pecado, cuasi revolucionario. Porque enriquecidos con esta vida de "mundo", desarrollándonos en la meca de la cultura occidental y cristiana -gracias a Dios!- podemos sentirnos con ínfulas suficientes para decir lo que decimos y, en el momento del "retorno", levantar la palabra con suficiente entereza y claridad, algo imprescindible para construir. Solo debemos trabajar para ser cada día -y cada noche- mejores que esta poca cosa que somos.

II

Y llega el fin de otro año, como quizá llegue el fin del año que llega, y así sucesivamente. Pero hay esperanzas, aunque no lo parezca. Nosotros seguimos adelante con este trabajo, con la alegría de saber que muchos confían en nosotros, que otros desconfían y que otros simplemente nos ignoran; las razones son y no son, pero que importa. No queremos hacer una revista que llene las exigencias que normalmente se deben llenar. La opinión del lector vale y la esperamos siempre, quizá la tomemos en cuenta, o quizá no. Con todo respeto. Pero sin duda que las críticas son saludables.

En fin, terminamos esta perorata con los saludos por las fiestas de fin de año y deseándoles un '83 de esperanzas y revolución y de pan con mantequilla. Y en lo posible que se gane la lotería. Quizá así se nos convierte en el suscriptor soñado. Y para nuestros pueblos un abrazo inmenso en mitad de su noche y por el amanecer que va creciendo con convergencia y fusil, para que nadie se enoje.

Hasta Enero, si la bomba quiere, que ya no es Dios el que manda, -pa'l caso que le hacíamos-.

JUAN HEINSOHN.

CRONICAS DE UN SUEÑO EN FRAGMENTOS

reportaje del "caballo de troya" o la pesadilla de los que dicen NO

La primera vez que entré al "Caballo de Troya" caminé como un sonámbulo entre las siluetas anárquicas sumergidas en la penumbra. Desde el escenario de luces rojas y azules, atenuadas por el humo, tres muchachos armados de guitarras eléctricas y batería lanzaban maldiciones contra el mundo, la sociedad, la vida y la muerte.

El "Caballo de Troya" es un galpón de fachada tapiada de graffities incomprensibles, ubicado en una avenida céntrica de seis pistas, iluminadas por faroles de mercurio y asediada por la lluvia durante la mayor parte del año. Por ella cruzan tranvías modernísimos que siempre vienen a la hora y automóviles en buen estado dentro de los cuales pareciera no haber nadie.

Alrededor de las onces de la noche grupos de muchachos y muchachas con el pelo corto o rapado o al estilo del último de los mohicanos, gafas polarizadas a la moda de los años cincuenta, chaquetas de cuero negro, pantalones de paracaidistas, bototos con punta de acero, rostros exageradamente pintados, gestos agresivos y cadenas colgadas al cuello, se agolpan en la escalinata de entrada e ingresan dándose empujones o mirándose despreocupadamente. Allí beben cerveza, fuman de todo y luego tiran los vasos contra las murallas descascaradas que los separan de la ciudad que odian.

El "Caballo de Troya" es financiado por el Estado. Hay libre expendio de drogas suaves y un restorán de comida barata. Hay un baño inundado de orina y rayado por todas partes donde los drogadictos en etapas superiores se pinchan el brazo sin temor a ser detenidos.

Es un sitio donde puedes danzar agitándote en espasmos sin necesidad de pareja. Puedes ver a los ángeles del infierno amenazándote con una botella quebrada o a un grupo de chicas punks escupiéndote la cara por haberles mirado las piernas. Y si te fijas bien, verás apoyados en la barra a cuatro karatekas profesionales de un metro noventa de estatura, mirada sobrada y tatuajes en el pecho, que controlan el mantenimiento de un supuesto orden, tarea inexplicable para uno en un lugar como aquel, donde la única palabra es "NO". La filosofía del "NO" gritada por la juventud agobiada. La filosofía de la patada y el escupo. La filosofía sin filósofos. La filosofía que se manda a la mierda a sí misma. La cultura exhausta del intento de suicidio.

En un rincón los skinheads, en otro los hellangels, en el de más acá los punks, en el de más allá los new wave, y más atrás los últimos hippies que se fueron que dando con la boca reseca y los ojos cerrados recordando los buenos tiempos, deporte típico de las generaciones frustradas.

En este local infernal, los herederos de la revolución industrial y el progreso tecnológico del occidente "civilizado" se encargan de decir que el milagro europeo de pots-guerra, fabricado por Washington y basado en la libertad de competencia, fue un asqueroso bluf existencial. Vivir, sudar, beber, fumar, fornicar antes que la bomba neutrónica se encargue de destruir los pedazos de cuerpos que nos están quedando.

Morir, odiar, patear. Colgarse un antisímbolo del cuello. Insultar al que se atreva a mirarte a los ojos. Renegar de los gestos humanos. No llorar. Garabatearse una frase provocativa en la espalda. Comprarse un abrigo de piloto de la segunda guerra mundial. Acostarse a las cuatro de la madrugada. Levantarse a las tres de la tarde. No leer. Escuchar rock de los ochenta hasta que reviente el entendimiento. Luego ir al "Caballo de Troya" a ver un magnífico grupo alemán de pantalones bombachos, cuyo cantante es parecido a James Dean y culmina su actuación azotando el micrófono contra el suelo.

Morir, odiar, patear. Caminar como un sonámbulo entre las figuras anárquicas sumergidas en la penumbra. Salir del "Caballo de Troya" y sentir tu cara cansada iluminada de mercurio y regada por la lluvia del norte de Europa. Salir a la avenida de seis pistas desierta a esa hora de la noche y tomar por alguna calle lateral resplandeciente de escaparates lujosos, descubrir tu figura mezclada con los maniquíes peligrosamente parecidos al ser humano, sentir el zumbido estridente de la música que ha quedado en tu cabeza, contemplar las esclavizantes sugerencias de la gráfica publicitaria, sentir tu cabeza rapada por las ofertas, tu abrigo de aviador cubierto de precios multicolores, calarte las gafas polarizadas de los años cincuenta para desdibujar las sonrisas felices de las modelos fotografiadas invitándote a participar de las fiestas de los grandes almacenes.

Salir del "Caballo de Troya", cruzar los bulevares céntricos, llegar a tu cuarto de cuatro por cuatro a la las cuatro de la madrugada y caer como un muchacho vencido sobre tu lecho de fines de siglo, en el norte de Europa, advirtiéndote a lo lejos el estallido de las vasos contra el muro descascarado que separa a los que dicen NO de la ciudad que odian.*

MARIANO MATURANA





los puentes con la cultura latinoamericana

Este artículo es resultado de una conversación sostenida el día 16 de Noviembre, con Emiel Barendsen y Jelle Zeilstra, miembros de Música Nova, joven organización holandesa dedicada a relacionar artistas latinoamericanos con el medio holandés y europeo.

Desde hace una década, la música, el teatro, parte de la literatura, el cine y otras expresiones artísticas-culturales de los países del llamado Cono Sur, se han comenzado a popularizar en Europa a causa del exilio político-cultural de gran parte de los hombres y mujeres que hacen a estas expresiones, y el interés de algunos organismos de los países anfitriones-adoptivos por hacer de puente entre ambas culturas.

Hasta la hora y en general, este puente ha sido utilizado por el arte denuncia: la voz de los amordazados: el grito múltiple de las víctimas de la injusticia: la bandera de la esperanza flameando en el cogote de nuestras guitarras. Con más o con menos eficacia en su propósito movilizador de conciencias. Con más o con menos interés estético en su condición de arte-ética. El vasto movimiento de solidaridad mundial con nuestros países se debe en buena medida al trabajo de estos artistas de la denuncia. A la vez, la imagen del latinoamericano gran tocador de charango y víctima de inhumanos poderes "cuya hora llegará", es también resultado de estos años de popularización de un arte referido a la cuestión política concreta.

Cuando un sector de la población (en este caso la integrada en los partidos de la izquierda oficial) proyecta sus intereses, necesidades y problemas a través de sus artistas e información-propaganda, y los miembros de otras culturas reciben y asimilan *solamente* este mensaje, el resultado es una caricatura de aquel pueblo, que más lo oculta que lo revela, por cuanto omite otras expresiones, de artistas no militantes en partidos políticos ni pertenecientes a la alta burguesía (los más importantes mecenas-patrocinadores de nuestra arte, a los que habría que agregar, en los últimos años, algunas empresas transnacionales con sucursal en los vergeles económicos ultra liberales como sureños). No se trata de negar o pretender enterrar el arte comprometido con un proyecto político, sino de *sumar* a él, estas otras formas y lenguajes, que sobre todo entre los artistas latinoamericanos que vivimos en Europa, comienzan a ser habituales, a pertenecernos, en el sentido de que podemos expresarnos a través de ellas, con nuestra temática particular y sus transformaciones a medida que pasa el tiempo.

Para un artista chileno o uruguayo que hace cinco años reside en Amsterdam, las referencias de su arte han cambiado. Los que hayan leído mi artículo anterior, disculpen la insistencia sobre este punto. De la estupidez y la represión de su ciudad y país de origen ha pasado al derroche de tolerancia y medios técnicos, a la posibilidad de acceso a prácticamente todo el arte que se produce en el planeta, desde música japonesa a tallados nigerianos y fotografía cubana. Y es más fácil, más **probable**, aprender a metabolizar lo mejor de este excesivo menú cultural, que languidecer ante aquel otro, controlado por un par de milicos o burócratas rellenos con paja. Digo yo.

Este cambio de referencias y posibilidades, comienza a manifestarse en la obra de algunos artistas jóvenes, músicos, artistas visuales, escritores, de manera que sin pretender meterlos a todos en el mismo saco, se pue-

de hablar de un arte con influencias múltiples, básicamente latinoamericanas y europeas. Casos específicos son los del cineasta Raúl Ruiz, cuya película "El techo de la Ballena" fue un hito en el festival de cine holandes del año pasado y cuyo trabajo el National Film Theater de Londres hizo una gran retrospectiva el mismo año '81. La música de Patricio Wang es a mi parecer otro ejemplo de síntesis de influencias, cuando integra instrumentos andinos y de otras zonas del continente a su trabajo creativo, en la línea de la música mínima, junto al piano, vibráfono, voz soprano. Uno de los proyectos más interesantes de Música Nova, es la grabación de dos LP con la música de Wang, el próximo año en Alemania, discos que serían distribuidos en todo el mundo.

La última generación de poetas chilenos, que quizá se reúna el próximo año por primera vez en una especie de congreso o aquelarre en Rotterdam si es que logramos engrasar las ruedas de la burocracia local, es parte también, más por situación existencial que por obras, de este movimiento cultural con influencias múltiples. Lamentablemente no conozco mucho de lo que hacen argentinos y uruguayos, aunque a través de Música Nova, he sabido que el ballet Llaïma, residente en París está haciendo un trabajo interesante con formas de danza latinoamericana y europea moderna.

La actividad de los organismos puente se ha desarrollado paralelamente al quehacer de los artistas latinoamericanos. En Holanda funcionan varios de ellos: el Centro para la Cultura Chilena, la fundación Pablo Neruda, el Centro Salvador Allende y Música Nova.

En Música Nova trabajan cinco personas, pero esa tarde conversé con solamente dos de ellos, Jelle y Emiel, en su oficina de la calle Pauwstraat, en Utrecht. Estantes llenos de discos nuevecitos, un panel tapado de carteles y posters de propaganda: "La importación, distribución y venta de discos es por ahora nuestro mayor soporte económico" me explican. Pero ya está por salir el

primer disco producido por Música Nova . Se trata de un LP con canciones del conocido cantante chileno Luis Aravena, con arreglos y dirección musical de Patricio Wang. La profesionalidad de Wang y la prolongada carrera del cantante hacen suponer un trabajo serio y un éxito de ventas, combinatoria más que deseable en este primer año de vida de la organización (comenzaron en Enero pasado), ante un público holandés cada vez más escéptico y exigente, luego de muchos años de consumo indiscriminado de lo "latinoamericano".

Los intereses del holandés medio y la juventud han cambiado bastante en estos últimos años, opina Jelle: "La gente se interesa menos en los problemas de otros países, porque comienza a tener problemas aquí mismo, como el desempleo, la amenaza nuclear. Y cuando piensan en Latinoamérica, piensan en Nicaragua, El Salvador , pero en ningún caso con la pasión que se ponía respecto a Chile o Argentina. En Holanda lo personal vuelve a ser más importante que lo colectivo"

Comprendiendo esta situación, a la que se suma el receso económico que en este país ha afectado grandemente a los gastos en cuestiones culturales, Música Nova busca trabajar con los artistas más cualificado de los ya conocidos (lo que supone más arte que acto político partidario) y ofrece su apoyo y mediación con las organizaciones correspondientes a otros menos conocidos y cuya obra se desarrolla en campos de menor alcance masivo que la música.

"Nuestra intención -explica Emiel- es colaborar con todos los artistas de calidad que se nos acerquen, pero estamos recién comenzando y lo que queremos es mucho más de lo que podemos. Nos ocupamos actualmente de varios proyectos musicales, como un concierto de Quilapayún (presentarán por primera vez en Holanda la Cantata Santa María de Iquique, luego de un éxito bastante rotundo en Alemania), una pequeña gira de Illapu (varios conciertos presentando la música de una película sobre

la vida en el altiplano andino, con la proyección de la película incluida y una actuación en televisión) mas los ya antes mencionados".

"Nos gustaría colaborar con poetas, artistas plásticos, fotógrafos, etc., para entregar a los holandeses una imagen más global de la actividad creativa latinoamericana, y creo que de a poco, lo vamos a ir logrando. Trabajando duro".

Emiel (quien vivió en Chile y Colombia por varios años) y Jelle, han comprendido antes que muchos holandeses, que nuestra cultura es mucho más rica y compleja que lo conocido de ella hasta ahora. Y el esfuerzo que hacen por ampliar las estrechas fronteras en las que el manejo político de las expresiones artísticas nos han ido encerrando, merece todo nuestro reconocimiento.

Los puentes están vivos.*

RICARDO CUADROS. □





El tiempo de los signos

El mensaje escondido de una marca de blue jeans y las nuevas tecnologías de comunicación son parte de una estrategia de dominación que el Tercer Mundo recién comienza a descubrir

*Enrique González Manet**

El signo de los de los tiempos parece ser, justamente, el tiempo de los signos. La multiplicación incontrolada y la incesante aceleración de los signos y símbolos inducidos por los centros transnacionales de poder, imponen desde hace pocos años nuevas formas de "lectura" que se pretende lleguen a tener vigencia universal. Su instrumento son las nuevas tecnologías y el rediseño de las estrategias publicitarias a escala mundial.

El nuevo idioma promovido por los grandes monopolios a través del sistema internacional de información se basa en los modernos medios de telecomunicación. Según ciertos ideólogos (Bell, Brzezinski, Marcuse, Lerner, De Sola Pool, Galbraith, McLuhan, Servan-Schreiber) los "mass-media" introducen a un ritmo acelerado un nuevo tipo

de civilización. En esta perspectiva, la civilización electrónica que se avecina generaliza un nuevo modo de comunicación que exige nuevos lenguajes y formas de relación.

La implantación de estas normas en países con economía de mercado apunta al reforzamiento de la vida privada, del "flujo libre" de la información y del control social indirecto, en el marco de una estrategia global dirigida por un número reducido de países y grupos monopólicos.

Los consorcios privados que dominan el campo de la informática (satélite/computadora/cable coaxial) se apoyan en el perfeccionamiento de técnicas sofisticadas: renovada calidad de las emisiones de ultra-alta frecuencia, teledistribución por cable telefónico y de ondas guiadas, y comercialización a escala masiva de artículos tales como: subconjuntos electrónicos compactos de alta fidelidad, magnetoscopios, video y mini-grabadoras, relojes digitales y micro-calculado-

* Especialista cubano en comunicaciones, investigador del Centro de Estudio sobre los Medios de Difusión Masiva de La Habana.

ras programables de transistores líquidos.

El desencadenamiento de este fenómeno, visible ya en algunas capitales de países subdesarrollados, forma parte de un cambio cualitativo en lo que se refiere a las normas de cultura y usos del tiempo libre, y constituye un elemento básico del proceso de alienación global.

Cultura del consumo y cultura de masas

La comunicación, según una definición clásica, es "la transferencia de información por medio de mensajes". Sin embargo, la "comunicación social" puede lograrse a pesar de una muy escasa o nula información. Es decir, a pesar de su contenido insubstancial.

La estrategia de las llamadas "industrias culturales" descansa en esta "comunicación social" como medio transmisor de banalidades, como canal de información irrelevante. Según el experto venezolano Antonio Pasquali, esta es una de las vías a través de las cuales el centro dominante exporta a la periferia dominada sus "detritos ideológicos y culturales". Armand Mattelart ha señalado que dichas "industrias culturales" están cada vez más concentradas en la difusión de productos destinados a la distracción y el entretenimiento. En ello tienen un papel de creciente importancia "gadgets" y equipos electrónicos como las radio-grabadoras portátiles, que tienden a convertirse en símbolos de status y a popularizar la "cultura del transistor".

El eje en que descansa esta estrategia ideológico/cultural es la reafirmación de la "cultura del consumo" y la "cultura de masas", una de cuyas características es la ausencia de información significativa o relevante.

El frenético desarrollo y comercialización de los "mass-media" ha colocado la "comunicación social" en primer plano. Un ejemplo es que la producción editorial —cada vez más en retroceso ante la avalancha de medios audiovisuales— ha perdido importancia en los países capitalistas industrializados, excepto en lo que se refiere al entretenimiento, la pornografía y las revistas especializadas y super-especializadas. La circulación de la prensa —en número de ejemplares— ha caído más de un 20 por ciento en estos países en los últimos 10 años.

El show del "Shopping Center"

La circulación universal de signos y símbolos es uno de los mecanismos más importantes de la penetración ideológica capitalista. Este fenómeno es poco conocido. Apenas existen estudios que indiquen las relaciones existentes entre análisis de mercados y técnicas publicitarias, estrategias transnacionales de los monopolios y política imperialista.

Los nuevos lenguajes incorporados a las modernas tecnologías de transmisión y medios audiovisuales están destinados a configurar y difundir a escala global la "cultura del consumo" como una forma concreta de la "cultura de masas".

Este esquema de acción tiene relación orgánica con la expansión de los mercados y la renovación de las viejas estructuras de dependencia. Y es tanto más peligroso porque resulta inadvertido y aparentemente neutro, como la difusión de la llamada "música internacional", cuyo negocio —manejado por unas seis corporaciones gigantes— representa ventas anuales por más de 12.000 millones de dólares. Esa vasta diseminación mundial de discos y "cassetes" —con lo que supone en términos de erosión cultural— responde también a las nuevas tecnologías electrónicas y estrategias publicitarias.

En el Tercer Mundo, los bienes manufacturados procedentes de países capitalistas desarrollados no son sólo objetos de consumo, sino también mensajes y formas de comunicación. Los artículos industriales y la comercialización transnacional de "productos culturales" adquieren el carácter de canales de circulación de mensajes indirectos.

Este proceso puede observarse en áreas como la moda, los automóviles, la vivienda, las imágenes y los deportes. En este sentido, señala el investigador norteamericano Herbert Schiller, los "supermercados" y "drug-stores" vienen a ser espectáculos de índole teatral, vitrinas de consumo transformadas en centros de recreación y entretenimiento.

El lenguaje del "blue-jean"

Los mensajes propagandísticos y publicitarios instrumentan la conversión de signos en símbolos, representados por artícu-

los y productos de consumo que pasan a convertirse en medios de difusión en sí mismos, a la par que en índice de "status social", señala el sociólogo germanooccidental A. Silbermann.

Un "blue-jean", por ejemplo, carece de impacto como valor de status diferenciado cuando no tiene marca extranjera visible, pero se convierte en símbolo evidente cuando ostenta una etiqueta de firma conocida (Levy-Strauss, Lee-Cooper, Jordach, etc.) o se acompaña por una casi inadvertida bandera norteamericana o inglesa. Índice de esta forma de penetración ideológico-cultural es la falsificación de "jeans" y marcas en ciertos países. Su importancia puede medirse por el hecho de que tal moda representa un mercado de 5.000 millones de dólares, como reveló la revista *Newsweek*.

Las últimas tendencias de la investigación aplicada, orientadas al desarrollo de un lenguaje visual homogéneo, otorgan mayor dimensión al control transnacional de la circulación de signos y símbolos. Este nuevo "alfabeto" fue descrito en 1977 por el dr. D. A. Dondis, del Massachusetts Institute of Technology (MIT). Se apoya en aspectos psicológicos de la percepción visual para reducir a sus elementos más simples las complejidades del mensaje.

Um botella de "Pepsi" o "Coca-Cola" es un signo de la cultura del consumo promovida por la publicidad norteamericana, pero se transforma en un símbolo afín a los valores de la ideología capitalista y la hegemonía de los Estados Unidos cuando pasa a

formar parte de las convenciones de clase a escala internacional o sustituye el consumo infantil de leche en los barrios marginales, como en el caso de algunos países latinoamericanos.

Además de factores como el análisis de contenidos, forma, dimensión y movimiento, en el esquema experimental propuesto por el dr. Dondis figuran elementos claves de los mecanismos de persuasión como los referidos a las técnicas de identidad por reflejo, reciprocidad de valores por proximidad y selección especializada del campo visual. Las primeras experiencias de este tipo fueron dirigidas a los países africanos y más recientemente a Haití, para comprobar su eficacia en áreas de alta densidad de analfabetos.

Tales investigaciones se realizan en el marco del Programa de Comunicaciones del MIT, dirigido por el dr. Ithiel de Sola Pool, asesor extraoficial del Pentágono en el campo de la transmisión por satélite. Y están relacionadas con la transmisión directa de programas de TV, a punto de convertirse en un nuevo y vasto mercado comercial en Estados Unidos.

La hamburguesa como estilo de vida

No es necesario un riguroso análisis de contenido para saber, como afirma Gillo Dorfles, que "la comunicación masiva se da hoy, sobre todo, a través de lenguajes exclusivamente simbólicos". La experiencia diaria en numerosos países ofrece un variado testimonio. En ciertas ca-

pas de la juventud estos signos se refuerzan entre sí. Armand y Michele Mattelart han determinado que llegan a formar parte de un "estilo" que incluye, además, el uso simultáneo de zapatos "Adidas" y "pull-overs" con mensajes eróticos o marcas norteamericanas, y el consumo de música "rock" y "hamburgers McDonalds", lo que da lugar a formas enajenantes de ser y ver el mundo.

Existen formas subrepticias de contaminación ideológica por medio del consumo de bienes producidos por las sociedades "post-industriales". No se trata únicamente del conjunto de ideas y actitudes inducidas por el prestigio de una marca comercial reconocida, sino de la identificación con un modo de vida y, por tanto, con formas de pensamiento que corresponden a otro contexto socio-económico.

En ciertas capitales europeas —por ejemplo, Madrid, donde apenas se oye música española— esta situación muestra la despersonalización y el atrapamiento de un gran número de jóvenes que se identifican entre sí a través de la ausencia de identidad.

Algunas personas se sorprenderían si se les dijera que viven sumergidas en una atmósfera cultural fabricada por los sistemas transnacionales de publicidad. Probablemente rechazarían la noción de que objetos y productos corrientes son un medio de comunicación en sí mismo y constituyen la base de uno de los más utilizados e inadvertidos "lenguajes" contemporáneos.

Los elementos que unen entre sí y refuerzan lo que podría denominarse como circulación

clandestina de mensajes son los signos y símbolos de la sociedad de consumo. Este fenómeno no se refiere sólo a las marcas: incluye objetos como juguetes, dentífricos y automóviles, y abarca sistemas de promoción y comercialización.

Asaltando los hogares

Pocos se dan cuenta de que este ambiente "cultural" tiene relación directa con niveles extremos de saturación publicitaria. Esto significa la transmisión por cada radio o TV de los Estados Unidos de unos 650 mensajes diarios, cifra irracional que se eleva a 1.315 en lo que respecta a la América Latina, según demostró Antonio Pasquali.

Los países dependientes viven inmersos en un ambiente intoxicante, apenas apreciado por su estado de alienación masiva. El hogar es tomado cada día por asalto por los anunciantes. En esta guerra casi secreta de la publicidad transnacional, la invasión de mensajes evidentes, latentes y potenciales —que "venden" al mismo tiempo un sistema social— termina por hacerse hábito y pasa a formar parte de los reflejos y el contexto individual. Es un objetivo básico de la estrategia norteamericana de comunicación que estos mecanismos integren el paisaje real y psicológico de cada colectividad a escala universal.

El desarrollo de determinadas formas de "marketing", tales como los supermercados, empresas de auto-servicio o los llamados "dancing-lights", constitu-

yen medios de penetración cultural y mensajes alienantes en sí mismos en los países capitalistas periféricos. Esto es tanto más evidente cuando se trata de filiales norteamericanas que ejercen un control directo o expresan un mimetismo dependiente que copia sus técnicas de comercialización.

Las músicas "rock" o "country", aceptables como esquema sonoro moderno, adquieren una categoría significativa en el plano simbólico cuando su "consumo" excluye la música propia o acredita formas complementarias de conducta y hábitos de tiempo libre. La gravedad del fenómeno se manifiesta, por ejemplo, en el hecho de que algunos grupos musicales de América Latina, Asia, Africa y Europa Occidental, desechan las tradiciones autóctonas para componer música "rock" con letra en inglés. Se erosiona así la identidad nacional con tal de destacarse en el ámbito local e insertarse en el mercado transnacional controlado por cuatro o seis empresas gigantes. Mecanismos de refuerzo acreditan este tipo de música a escala mundial a través del sistema internacional de información, incluido el cine "made in Hollywood" o la red de la Voz de América y el Servicio de Radio y TV de las Fuerzas Armadas de Estados Unidos.

Tales fenómenos configuran una homogeneización cultural de tipo global, a la que no es ajena la normalización mundial de la arquitectura urbana por empresas constructoras y corporaciones monopolistas de Estados Unidos, cuyos edificios forman



parte del paisaje en las capitales de un centenar de países. Estas formas de "cultura" implican un proceso ideológico inadvertido que tiende a enraizar de modo implícito los valores sociales del sistema capitalista desarrollado.

Nuestro negocio es manipular

Uno de los fines perseguidos por la propaganda comercial internacional es la reducción de las nociones de clase entre las capas sociales marginadas, tendencia que se trata de activar mediante la "democratización" del consumo: hay artículos "que no son necesarios, pero todos pueden adquirirlos". Su mecanismo ha sido analizado por la doctora Evangelina García Prince, de la Universidad Central de Caracas: "La publicidad crea una dependencia psicológica y hace que la propia estimación se subordine a lo que uno es capaz de adquirir. Como la publicidad se basa en artículos o marcas importadas en un 80 por ciento de los casos, de ello resulta que lo que se reproduce a escala nacional son los valores sociales y de consumo extranjeros, principalmente norteamericanos".

El sueño de las agencias publicitarias y los ideólogos capitalistas es el control de instrumentos de información capaces de trasladar mensajes instantáneos que puedan ser "comprendidos" y aceptados de inmediato por los mayores auditorios. Este utópico objetivo —que representa una amenaza real— tiene un rol definido en los esquemas de dominación.

Esos propósitos de las grandes

transnacionales han sido descritos por J. Berlo, uno de los ideólogos del complejo informativo norteamericano, en la revista *Journalism Quarterly*: "Cuando podamos convertir nuestras propuestas en respuestas específicas por parte de aquellos que reciben nuestros mensajes, habremos dado el primer paso hacia una eficiente y efectiva comunicación". Con estos criterios coincide Leo Greenland, presidente de Smith-Greenland Co., una agencia de publicidad con negocios

por 17 millones de dólares anuales, quien manifestó en un discurso reproducido por la revista *Advertising Age* que "nuestro negocio es manipular a la gente, provocar sus deseos, utilizar las motivaciones para vender bienes de consumo; y no se trata sólo de nuestro negocio, sino el de todos". La articulación de intereses entre las corporaciones gigantes norteamericanas es hoy un hecho confirmado por sus estructuras de poder y estrategias de expansión: el consorcio IBM, por ejemplo, pertenece a los grupos financieros Morgan y Rockefeller. El prof. W. B. Key lo ha expresado en forma sumaria: "Finalmente, la gran empresa norteamericana ha comprendido que todos tienen que proteger las inversiones de todos".

Esta densa trama de relaciones se advierte en la expansión y concentración creciente de las agencias publicitarias, tanto como en los procesos de transnacionalización de las finanzas y los mercados. Estrategias semejantes tienen directa filiación con el desarrollo de signos y sím-

bolos de base universal y con semánticas globales que puedan ser fácilmente reconocidos y aceptados. Surge un "pensamiento sin palabras", capaz de rebasar las barreras lingüísticas locales y la identidad cultural.

Esta simbología no se da sólo en el plano comercial. La creación de estereotipos de carácter político persigue el mismo objetivo. Su finalidad es la de provocar un sistema de reacciones y reflejos que tienda a reafirmar el "status quo" y rechazar los procesos de cambio. La dosificación sistemática y la repetición reiterativa, reforzada por medios diversos, es una de las técnicas utilizadas por la propaganda política y la "guerra psicológica" para lograr los mismos fines.

¿Qué hacer frente a la agresión cultural?

El primer paso es saber que existe. Para muchos países, que aún recuerdan vívidamente la humillante experiencia colonialista y que luchan contra los mecanismos neocoloniales del financiamiento externo y el control de mercados, los procedimientos de "bajo perfil" de la transferencia tecnológica y el condicionamiento cultural y psicológico no constituyen una amenaza. Simplemente, ignoran que tales elementos son un importante componente del sistema transnacional.

Experiencias recientes en conferencias y simposios mundiales indican que el Tercer Mundo —al cual está dirigida de modo especial esta agresión— tiene un rela-

tivo desconocimiento de los procesos contemporáneos en el campo de la comunicación social y la informática industrial. Esto se refiere, sobre todo, a las perspectivas de aplicación multifacética de la microelectrónica y la telecomunicación computadorizada. Algunos centros en países progresistas comienzan ya a interesarse por la relación entre tales fenómenos.

No se trata de combatir la avalancha de mensajes a través del aislamiento o la autarquía. La nueva estrategia de las metrópolis y el carácter de las tecnologías de telecomunicación, hacen imposible el distanciamiento más allá de ciertos niveles restrictivos dictados por la defensa de la soberanía y la identidad cultural.

Pero sí existe la posibilidad de revertir —o al menos, prevenir— estos procesos nocivos. Una vía es la del análisis sistemático de tales mecanismos. Otra, la utilización del conocimiento científico y empírico en función de la identidad cultural y la movilización social. La investigación, como patrimonio universal, puede ayudar a la difusión de la realidad sobre los objetivos legítimos de cada pueblo. La transmisión y reconocimiento colectivo de signos y símbolos correspondientes a una verdadera identidad popular pueden fortalecer la conciencia social y de clase, favoreciendo el desarrollo endógeno.

Si los esquemas de difusión global de las corporaciones publicitarias y las nuevas técnicas electrónicas (cuyas ventas se elevaron a 41.000 millones de dólares en 1977) parecen ser impresionantes, no por ello consti-

tuyen una fuerza totalizadora.

La intensificación de los esfuerzos norteamericanos por mantener el control en el campo internacional coincide con la peor crisis estructural de los Estados Unidos desde la depresión de 1930, prevista desde hace muchos años por el creador de la cibernética, Norbert Wiener. Esta crisis económica y de poder intenta ser detenida en la actualidad mediante el traslado de las tomas de decisión al complejo militar-industrial, que asume de modo cada vez más directo la orientación de la política nacional.

Sin embargo, a pesar del cuasi monopolio de los canales de circulación de mensajes, las técni-

cas sofisticadas de la publicidad transnacional no son todo lo efectivas que sus diseñadores proclaman. La inundación masiva de mensajes directos o implícitos, latentes u ocultos, está lejos de constituir un proceso capaz de arrasar con todas las conductas sociales.

Existen fisuras en la credibilidad del sistema. Lo indica la historia actual, tipificada por el desarrollo del socialismo y los movimientos de liberación nacional, y no por los efectos más o menos espectaculares de la Revolución Científico-Técnica, que puede ser utilizada como instrumento de progreso o destrucción según el sistema social que lo aplique.



DE LA AGONIA A LA GLORIA

(Parábola para exiliados...)

Vivían tranquilos a la salida del río. Frente al mar. Se dedicaban a cazar aves y algunos pequeños animales para alimentar a las cuarenta familias de la tribu. Flechas, lanzas, y algunos tejidos constituían su tecnología. Creencias simples, Dios el sol la luna. Regalo de los Dioses, la vida, el mar y el viento, acaso las estrellas. No eran felices, pero al menos trataban de hacer alegres sus esforzadas horas de invierno. Cada primavera nacían los nuevos cachorros, humanos y animales, uno sólo, iguales. El bosque la mayoría de las veces, inmerso en la neblina marina, las balsas Tork, el joven guerrero, hijo del jefe Al-Tork, y de la vieja Ulla, decidió emprender la prueba de los guerreros, volver con la cabeza de un puma: rápido preparó sus vituallas y se despidió de su amada, Llia. La tribu esperaría hasta dos primaveras para que el joven guerrero regresara. A lo lejos caminando sobre la hierba húmeda en busca de su trofeo entendió que el verdadero desafío no era la cabeza de león sino el soportar la soledad inmensa a que se veía expuesto el cazador, tan solo la compañía del sol, de la luna.



Su pie se había atascado entre dos piedras cuando trataba de alcanzar la fiera. Su tobillo sangraba, un dolor enorme y la hinchazón le impedían sacar su extremidad. Temió que la bestia rondara de noche, la fiebre le hacía temer por su seguridad. Por la noche efectivamente los rugidos eran cada vez más feroces y cercanos. Las imágenes de su padre, de su niñez: jugando con pequeños animales; la luna, Diosa madre, iluminando su rostro.

La tribu esperó durante cuatro primaveras. Luego autorizaron a Llia para desposarse con Trud, otro joven. Trágica espera en verdad, para todos. Cuenta la leyenda que Tork regresó convertido en Chincol, y cantó un hermoso trino a su pueblo que lo esperó por generaciones.

Se deduce de lo anterior que las esperas son en sí absurdas porque de la agonía a la gloria es la huella de los pueblos, de los hombres. Pero y ahí la paradoja, la valentía supone siempre la soledad, y el regreso supone siempre un trino. ¡No sueñes con regresar! . ¡Sueña con poder trinar! Entonces regresarás convertido en canto, que recorrerá las montañas y los ríos, hasta llegar al mar infinito de los tiempos, de la historia humana.

ALVARO CUADRA.

el reportero increíble

MARIANO MATURANA.

El treinta de Noviembre de 1954 desembarcaron en el puerto de Buenaventura los últimos enviados a Corea del heroico Batallón Colombia, 1.063 hombres que hacía cuatro años antes habían cruzado el Pacífico para defender al mundo del comunismo. Allí estaba él, haciendo preguntas de todo tipo, un reportero ancho, entrador y de manos grandes, recién llegado de Barranquilla.

Un par de años antes de que yo naciera él estaba escribiendo como redactor del Espectador de Bogotá sobre el inolvidable Ramón Hoyos, un ciclista antioqueño que corría con zapatos de fútbol, en una bicicleta repleta de adornos inútiles, y que ganó tres veces la vuelta de Colombia. Así podría seguir y tendría para largo. El reportero increíble que escribía sobre un matrimonio francés que decidió casarse en la cuerda floja, o sobre un burro venezolano que se comió siete billetes de 500 bolívares, o sobre Irma Shaps, una alemana de Wiesbaden devorada por sus quince perros, o sobre dos enanos italianos que celebraron en Viena los veinticinco años de su vida conyugal, o sobre un campesino guajiro que fumaba cigarrillos egipcios.

Cuando él tenía veinticinco años soñaba con haber reportado la primera gran noticia --después de la creación-- : La expulsión de Adán y Eva del paraíso. Aquella habría sido una página inolvidable: "ADAN Y EVA EXPULSADOS DEL PARAISO. "Ganarás el pan con el sudor de tu

frente" --declaró Dios. Un ángel con espada de fuego cumplió ayer la sentencia y monta guardia en el Edén. Una manzana causa la tragedia".

El siempre fue eso: un periodista a la búsqueda de una noticia, un continuador de esa agobiadora actividad que comenzó cuando un vecino le comentó al otro lo que había hecho un tercero. Y el entonces desconcido reportero se pasó la vida en eso, informando centímetro a centímetro sobre el mundo que lo rodeaba, expresando la irrevocable voluntad de encontrar la noticia y si no de inventarla.

Yo no lo conocí nunca. Yo sólo diecinueve años más tarde del desembarco del Batallón Colombia leí un libro inolvidable que se llama Cien años de Soledad y así supe que América era mucho más grande, universal y maravillosa que lo que habían contado los mal pagados profesores de historia de mi colegio.

Durante mucho tiempo lo único que supe de Gabo era que había sido un abogado arrepentido, cuya fotografía en la contratapa de un libro mostraba un hombre de frente arrugada y gesto cansado, nacido en Aracataca, un pueblo desconocido que quedó plantado en Colombia, como resto de la fiebre del banano.

Luego fuí leyendo boquiabierto uno a uno sus libros. Lo fuí encontrando aquí y allá, escribiendo sobre esto y lo otro, en una síntesis prodigiosa de realidad y ficción, de verdad y mentira, cuyo rigor narrativo-- ahora lo sé-- es producto de ese constante reportero de los años cincuenta que halló en la mitología y leyendas de su propia tierra la fuente inmensa de la literatura.

Hace algunos días atrás alguien me llamó por teléfono y con voz exaltada me dijo: ¿"Supiste güeón? ¡Le dieron el nobel a Márques!"

En la desembocadura del Rhin a mediados de octubre.*

ESCRITO POR LAS OLAS

Un caballo de madera
 La de siempre muñeca desmembrada
 un zapato con cordones de huiro
 Caracoles como cuernos de narval
 las piedras mojadas son vivas
 Lágrimas de algún volcán
 Un erizo guardián del recuerdo del fuego
 Leños salobres que las gaviotas se niegan a barrer
 Una botella sin mensaje
 Otro brazo de muñeca
 Medio limón inaudito parece flor de las algas
 Un negro pájaro de esqueleto blanco
 Una lata de cerveza
 Estrellas hediondas a mar podrido
 Machas deshojadas de sus ciudadelas
 Plumas de jivias
 Más caracoles
 Parece ballena pero es de este porte
 Eso escapó a las jaivas
 Una pulga de mar varó en la espuma seca
 Algo parece tintero pero es otro molusco
 La escritura del cochayuyo limítrofe
 Un cementerio de noctilucas
 Aquí nadie descansa en paz

GUSTAVO MUJICA

PERDICION

En vuelo un pájaro
 no supimos velocidad
 ni su dirección
 pues no existía
 ni una sola
 nube
 de referencia

MEETING

Trota
 vamos
 apura
 dos
 Por alcanzar
 la cabeza
 del meeting...
 ¡¡EUREKA!!
 La larva
 no tiene cabeza,
 es pura
 y sola
 mente
 de un cuerpo

GUSTAVO MUJICA.

LAS PALABRAS.

Ellas suben a borbotones color rosado,
 anémonas amarillas que nacen en huesos navegantes
 robando mascarones viejos y tesoros ocultos.
 Trepan aniquiladas de vida y agua,
 forman el barco giratorio que
 comunica sentimientos.

Siempre dicen, hablan, comentan, ríen...hablan, hablan...
 y su voz tritura el alba rojiza
 de la primera nota mortal;
 siguen por iglesias y tímpanos;
 nunca acaba su cintillo, aterciopelado y locuaz.

Su mandato es impredecible:
 es un beso leal,
 una mofa,
 un sostén conciliador,
 un adiós,
 un inicio venturoso de poemas silvestres,
 tal vez un sueño común tímido de consecuencias.

Son amigas luminarias con trayecto milenario,
 provistas de lirios enterrados,
 vestidas de milagros blancos
 hoy casi olvidados.

Son enredaderas en la noche de la entrega total con
 cuerpos y
 suspiros sofocados en el activo lecho;
 son apuestas y temibles,
 enemigas y dulces con dueños y dueñas multicolores
 y distintas.

Existen,
 claro que existen,
 en la mota de sangre,
 en la espada de almíbar,
 en los mares,

en los círculos de humo y preguntas;
 contando la herida que no cicatriza,
 apurando la mirada de amor,
 cantando el corazón oprimido,
 corriendo en callejones grises y desolados y
 consolando viudas negras.

Son tantas mis amigas, pequeñas y veraces, amigas;
 las veo en el cielo carcomiendo avaricia,
 en un escritorio marcando lentitud;
 y en las rosas atando suavidades del amor verdadero.

Ustedes siempre guardarán todo,
 burlarán el eco intruso que pretende robarles la
 corona,
 acudirán hasta el holocausto para acabar la
 firma final de historia arcaica...

Se multiplican, se abrazan y engendran a otras,
 es ver las estelas floreadas del camino hacia
 arriba,
 y tampoco allí acabarán
 ni el discurso profético
 ni en la declaración última
 ni en la canción más suave.

Son la vida, existencia y miel,
 adhiriéndose en nuestras espaldas arracimadas como
 un fardo
 generoso, abriéndonos estrellas de melodías
 para la sonata de la vejez,
 donde se reconstruyen puentes y caminos una vez
 despreciados.

LLUVIA.

Nótese señoras y señores
esto no fue teleserie
ni película hollywoodense,
no tuvo un final feliz,
pero ocurrió, a todo color.

ALEJANDRA GUEVARA.

TRES GOTAS

Tres gotas tuyas
semen, sudor y una lágrima
regando mi cuerpo ansioso
recorriendo mis músculos tensos
dilatando mis pupilas curiosas.

Disparando mis nervios hacia un mundo lejano
apretando mis dientes
respirando muy fuerte
nuestros gritos entrecortados surgiendo
ahí en medio de los cuerpos enredados,
fundiéndose con el sol violentamente grande y rojo
que se ocultaba en el metálico y encementado puerto
cuyos ganchos y grúas entrecortaban
los rayos solares que caían
sobre este tórrido verano en Amsterdam.

ALEJANDRA GUEVARA.

SOBRE UN ASPECTO DE LA TEORIA
DE LA RENOVACION: NOTAS INTRODUCTORIAS.

TOMAS MOULIAN.

1. He renunciado a escribir un texto propiamente tal. Es decir un discurso donde las ideas están formuladas con todas las explicitaciones y de una forma acabada y escrita con estilo. Esta renuncia no se debe al menosprecio de ese tipo de vehículos comunicativos. Todo lo contrario. Se debe a que los aprecio debidamente. Pero por falta de tiempo y espacio deberé plantear mis ideas en una forma escueta, que dificulta la explicitación argumental y también esa comprensión sensible que la expresión retórica facilita.

2. El término "renovación" se refiere aquí a los esfuerzos que realizan ciertos sectores de la izquierda chilena para reformular su pro-

grama, revisar sus concepciones teóricas y readecuar su práctica, sus aparatos y medios de acción. Quiero referir la noción no a la totalidad de prácticas del movimiento popular sino, solamente, a los procesos de re-constitución de los sujetos políticos y, entre ellos, los que se manifiestan bajo la forma de "partido". No adopto con ello una postura metódica frente a lo que es hacer política. Simplemente he elegido para esta reflexión aquel tipo de sujetos que buscan incidir sobre el Estado, para los cuales el nudo de su acción tiene como término u orientación el Estado, aunque ella tenga como locus la sociedad.

Refundar una teoría.

1. La corriente política de

la renovación debe elaborar su teoría dando cuenta de estos procesos históricos: la derrota de 1973, la crisis del marxismo y de los socialismos y el nuevo escenario social creado por el autoritarismo en Chile. Estos apuntes toman como objeto de reflexión los dos primeros aspectos.

Una de las tareas que enfrenta esa corriente política todavía en un proceso de constitución en la refundación de una teoría. Como toda refundación de un sistema de ideas que se han concretizado en organizaciones y proyectos sociales. Ella no puede operar como pura y simple disolución. Debe hacerlo a través de un doble movimiento de ruptura y continuidad.

2. Una parte de los bloqueos experimentados en la elaboración de nuevos referentes teóricos se deben a un análisis insuficiente de la derrota de la Unidad Popular y a la comprensión limitada de la crisis del marxismo y del socialismo.

El análisis de la derrota de la Unidad Popular.

1. Existen diversas interpretaciones sobre la caída de la Unidad Popular. Interesa que nos preguntemos cuál es la línea derrotada en 1973. Para unos la derrota demuestra la necesidad de un momento armado en la transición al socialismo. Para otros revela el fracaso en la realización de la estrategia de acumular fuerzas desde el gobierno. Dos discursos diferentes que in-

vocan diagnósticos de la realidad alternativos y apelan a medios distintos. En el primer caso se postula que faltó la capacidad de "cambiar de vía". En el segundo que falló la capacidad de realizar las alianzas tácticas que debían asegurar las condiciones de acumulación progresiva de fuerzas bajo la dirección obrera, garantizada por el predominio político de los partidos de izquierda.

2. Respecto a la primera interpretación de las causas de la derrota no es difícil señalar sus dificultades. Ella parte de una caracterización inadecuada sobre el Estado en Chile; no percibe su carácter de Estado ampliado. Supone que el asalto armado al poder, realizado aprovechando ventajas circunstanciales de la correlación de fuerzas, desarticularía las bases políticas de la dominación. No capta ni la "interiorización" del Estado reflejado en la expansión de una cultura política de compromiso y en adhesiones ideológicas, ni el consenso de intereses que articulaba el Estado, como espacio de representación y competencia interclasista. Pero además esa formulación era inadecuada por razones militares: la creación de una coyuntura favorable requería contar con sectores militares y/o con una "fuerza propia". La dificultad de realizar esas condiciones se argumenta sola.

3. La segunda interpretación formula como causa de la derrota el abandono de la estrategia de la "vía chilena al socialismo". En verdad la Unidad Popular no fue capaz de

realizar las alianzas que se había planteado. Sin embargo, creo que el problema era más de fondo: el diseño de la "vía chilena al socialismo" estaba construido sobre la base de que era posible movilizar alas capas medias a través de un bloque con dirección obrera donde ellas jugaran el papel de aliados táctico. El modelo subyacente era la concepción bolchevique de la alianza obrera-campesina. Los términos en que se caracterizaban esas clases provenían de esas fuentes teóricas.

La izquierda era pensada como sujeto político capaz de atraer a las capas medias, revolucionando las formas históricas de representación políticas que ellas habían encontrado. Esas clases estaban "obligadas" a seguir a la clase obrera por el camino democrático-popular y más tarde por el camino socialista. La ausencia de un proyecto histórico propio, determinado por su calidad de "clases de transición", era la base de esa "necesidad".

4. Además, la tesis de la "vía chilena al socialismo" perdió, a causa de la radicalización producida por la propia crisis política, algunos de sus elementos originales. Aunque nunca sistemáticamente coherentemente esa estrategia tenía sentido como expresión de realidades históricas: la posibilidad de construir desde el gobierno las condiciones de la transición al socialismo y la necesidad de adoptar los contenidos democráticos de la cultura política, entre ellos de la propia cultura política de izquierda. Se estaba obligado a

buscar formas que dieran cuenta de ese elemento constitutivo de la cultura nacional de aquella época. Una forma de transición y una forma de sociedad que aceptara la democracia como paradigma "interiorizado" de la política. Democracia que tenía sentidos múltiples, pero uno de cuyos núcleos eran las libertades políticas, en sus aspectos de ciudadanía y participación.

Esos contenidos originales se desvirtuaron en el período 70-73 cuando entre ciertos sectores de la izquierda empezó a primar la idea de que era urgente "resolver el problema del poder". Se entendía que este significaba utilizar los recursos del gobierno para crear las condiciones de un tránsito rápido al socialismo. A este se le entendía como "necesidad histórica", en el doble sentido que no había otra solución de la crisis de la sociedad chilena y que era la única forma de evitar el fascismo. En la base de este razonamiento estaba la fascinación por las estrategias que han tenido éxito, la bolchevique o la cubana. En ambos casos la revolución democrática es transformada aceleradamente en revolución socialista, lo que entraña una modificación de los objetivos originales y de la alianza original.

La concepción de la "vía chilena" no realizó sus virtualidades, devino en una teoría de la "transición desde arriba". El poder gubernamental deja de ser pensado como un medio de realizar un programa democrático-popular y pasa a ser visto como el medio

de crear coyunturas favorables con el fin de sobrepasar esa etapa. Predomina en ese discurso la visión táctica de las alianzas y la obsesión (sin teoría) de la ruptura del Estado burgués.

5. Se trata de una exacerbación. Esos desarrollos, desplegados a todo vapor en la medida que la crisis se intensificaba, tenían base en la teoría original. Ella expresaba las evoluciones históricas de la izquierda, su proceso de constitución en la década de los sesenta. En ese período se hizo predominante la tesis de la dirección obrera de la etapa democrático-popular y su correlato, las clases medias como aliados tácticos. Es la revisión global del "frentismo", con su programa de modernización y con el predominio de centro político.

La "vía chilena" tuvo el mérito de recoger la cultura democrática y de plantear la necesidad de "otro socialismo". Pero esos méritos estaban hipotecados porque tenía una concepción estrecha de la transición al socialismo en Chile. El postulado de la dirección obrera y de la posibilidad de movilizar a las capas medias detrás de un programa obrerista restringido se basaba en dos falsas premisas: a) esas capas medias eran consideradas "clases residuales" cuyos proyectos políticos alternativos constituían la pura forma ideológica de expresar su naturaleza (falsa conciencia) y b) los partidos de izquierda eran considerados como fuerzas unificadoras de lo popular ya constituidas. Como he escrito en otra parte: con ese marco era imposible cap-

tar la profundidad de la escisión de lo popular en mudos ideológicos antagónicos.

6. El fracaso de la Unidad Popular no se debió a la pura crisis de dirección que impidió que se realizara a fondo la estrategia de la "vía chilena". Esa estrategia estaba impregnada de una visión obrerista y estrecha que neutralizaba los méritos de la perspectiva del "otro socialismo". Al menos permitía desconfiar de que se fuera a construir una forma de sociedad democrática cuando se impulsaba una forma de transición excluyente o estrecha, obsesionada por la "dirección obrera" y la rápida superación de las contradicciones generadas por los momentos políticos intermedios como el del "gobierno popular".

7. La verdad es que la estrategia de la "vía chilena" no constituía un camino de construcción socialista por medio de la profundización de reformas democráticas. Para ello hubiera requerido abandonar la obsesión de una dirección obrera que se concretizaba a través de los partidos de izquierda. Estos no eran capaces en las condiciones concretas de la sociedad chilena de la década del sesenta ni de movilizar a las capas medias ni de unificar a los sectores populares. En parte esto tiene que ver con la existencia del tipo de formación política que era la Democracia Cristiana. Esta fuerza había sustituido al radicalismo como representante privilegiado de las capas medias. Además tenía capacidad de convocar a sectores popula-

res, aquellos que no se sentían interpretados por el discurso obrerista de la izquierda. Aún en el período de auge de esa fuerza la Democracia Cristiana retuvo a esos sectores populares, sensibles al "hegemonismo" de la Unidad Popular. La alianza con las capas medias y la unificación del campo popular hubiera requerido un nuevo programa y un nuevo bloque. Uno de los obstáculos que se opusieron fue esa concepción estrecha de la transición al socialismo que, desde el sesenta para adelante, operaba como discurso (a menudo subyacente, a veces implícito) de la izquierda.

La visión del socialismo como "necesidad histórica", la exigencia de un predominio obrero (o popular) que tenía una expresión institucional casi ontológica en los partidos de izquierda, bloquean esa posibilidad, impidiendo el encuentro histórico entre el centro y la izquierda. A partir de esto es imposible reflexionar sobre la temporalidad desfasada de los procesos políticos. En la década del cuarenta la izquierda se embarcó en el "frentismo" cuando las posibilidades sociales de un reformismo orgánico estaban bloqueadas tanto por el nivel de desarrollo capitalista como por el peso oligárquico en el sistema político como por el desarrollo de la izquierda en un país todavía agrario con un proletariado incipiente. A mediados de la década del sesenta recién aparece un reformismo que aborda la solución de la marginación campesina. Pero la izquierda ya ha abandonado la línea "frentista", reivindicando a partir de entonces la dirección obre-

tra. Ya vivía obsesionada por una idea de la transición al socialismo cuyo núcleo era la necesidad de una rápida transformación de la revolución democrática en socialista.

8. En síntesis, no solamente existió una falla de dirección que hubiera impedido que una concepción acertada se impusiera. No existía una verdadera "vía chilena". La derrota tiene que ver con decisivos vacíos en la concepción, en la determinación de las fuerzas históricas que harían posible los cambios. La corriente de la "renovación" no ha avanzado lo suficiente en determinar (sin piadosas complacencias) los factores de la derrota. Me parece que hacerlo es la única forma, de abandonar la vivencia de ella como drama para vivirla como crisis. Dejar de pensar que se fue víctima de fuerzas oscuras o de maquinaciones sinietras para pensar lo sucedido como resultados de la acción de sujetos, con objetivos, metas, cálculo, conciencia, grados de libertad, en suma responsabilidad histórica y capacidad de automodificación.

Crisis de los "marxismos en uso"

1. Parto señalando la diversidad histórica, la heterogeneidad, la multiciplidad de enfoques y la existencia de líneas en oposición dentro del marxismo. En IIº Internacional el "marxismo en uso" fue el de Kautsky, en la IIIº inicialmente el de Lenin y más tarde el "marxismo-leninismo". En Chile primó, desde la década del sesenta, ese último tipo de interpretación del mar-

xismo. Representa la forma soviética de teorizar los problemas de la revolución y de la transición.

Pero, pese a esta diversidad y a los conflictos de líneas, existía la idea de un único marxismo, al cual se le atribuían virtudes de cientificidad absoluta como teoría del capitalismo, de la revolución política y de la transición al socialismo. Primo dentro del marxismo un conjunto de nociones unificadas por esa lógica: desviación y revisionismo, "política científica", "única ciencia de la historia", ciencia burguesa / ciencia proletaria.

Pese a las luchas internas de carácter político-teórico se impuso esta idea de la cientificidad absoluta, la cual cumplía dos funciones: a) señalar que el marxismo analizaba científicamente lo que otras corrientes solo eran capaces de analizar ideológicamente: saber real versus saber aparente. Las "ciencias burguesas", por ejemplo la "sociología subjetiva" de que habla Lenin, solamente eran capaces de proporcionar conocimientos aparentes; b) establecer una ortodoxia en el interior del marxismo, expulsando a las tinieblas de la no-ciencia, ciertas líneas discrepantes. Si había una ciencia única y absoluta ella no podía ser contradictoria.

Ni la disidencia trotskista ni la divergencia yugoeslava lograron destruir ese clima intelectual. Para la mayor parte del movimiento comunista el marxismo-leninismo si-

guió siendo la única teoría posible. La desestalinización y, más tarde, el cisma chino cambiaron un poco el clima intelectual. Pero solamente en la década del setenta se produce el estallido de la ortodoxia: mayo de 1968, la invasión de Checoslovaquia, el surgimiento del eurocomunismo son hitos de ese nuevo universo cultural. Quizás el eurocomunismo sea un hijo no reconocido de lo que representaron los movimientos estudiantiles de fines de la década (la aspiración libertaria, la intuición de cambios muy profundos en las sociedades capitalistas, el rechazo visceral del marxismo anquilosado en sus pedestales científicos) así como es un hijo legítimo de la invasión de Checoslovaquia.

2. Lo importante es que junto con la derrota de la Unidad Popular la izquierda se vio envuelta en los cambios que estaba experimentando la cultura marxista. La ortodoxia tiene muchas virtudes prácticas: proporciona un universo de certezas que pueden operar como guías de la acción o como justificaciones a posteriori de ella. Tocó vivir juntas la destrucción de esos dos ámbitos: la sociedad política "pacífica", regulada, de negociación y compromiso que existía en Chile y el marxismo como sistema de respuestas irrefutables a los problemas de la política de la izquierda.

La derrota y los aires de crisis en el campo marxista, que significaban la puesta en cuestión de principios considerados absoluto y la fermentación

de nuevas ideas y experiencias de hacer política se fusionaron en la experiencia. La crítica de la práctica política desarrollada entre 1970-1973 está puesta en el tapete por la derrota. Pero ciertos sectores de la izquierda han podido traspasar la esfera de las críticas fáciles y cómodas al imperalismo o a los adversarios, incluso a los simples errores de dirección en el recorrido de un camino bien trazado, porque estaba heredado el muro de la ortodoxia y cundía en el campo marxista la reflexión problemática y crítica. Sin el eurocomunismo o, más en general, sin el aporte del "marxismo italiano" nuestra reflexión quizás hubiese seguido otros caminos.

3. Cuál es el itinerario de las búsquedas? Son dos los puntos de partida: la estrechez del marxismo en uso para entender la complejidad del "Estado moderno" y de la estructura social capitalista en el Estado de bienestar o de compromiso y la detección de un núcleo dogmático que dificulta la formulación de una teoría democrática del socialismo.

El primer arranque no basta. Esa línea de reflexión puede hacer aportes en la constitución de una teoría política más compleja. La sustitución de la visión simplista del poder y del Estado a través de la idea gramsciana de un orden político requiere fuerza más hegemonía hace avanzar la capacidad de análisis pero, sino se lleva más a fondo la crítica, puede derivar en una visión más perfeccionada de dictadura. Una "dic-

tadura perfeccionada" porque en ella la obediencia política conseguida a través de la represión o de las normas jurídicas complementada por la obediencia de las adhesiones ideológicas, o en el límite, de la manipulación de las conciencias. No existe verdadera socialización del poder.

El segundo punto de arranque es decisivo. A primera vista, la originalidad del marxismo como teoría política fue su anti-estatismo y el concebir el socialismo como momento intermedio en el tránsito hacía el comunismo. Sin embargo, sus productos históricos han sido sociedades donde el poder político, en vez de socializarse se concentra en una elite no sometida a una competencia abierta. Se crea una sociedad donde se ha eliminado el pluralismo político y donde se produce una estatización de la vida cultural y social. Sin embargo, no se trata simplemente de una disociación entre la teoría democrática y anti-estatista y la práctica que, víctima de la realidad histórica o de la presión de las circunstancias, cae en el estatismo. En la teoría misma hay un núcleo dogmático. La dictadura como régimen político es una derivación lógica de esa teoría más que su distorsión.

La teoría marxista combina en un todo elementos estatistas con elementos anti-estatistas. Por ejemplo la noción del Estado socialista como semi-Estado y de la democracia directa a través de los soviets con la noción del marxismo como Saber Absoluto y del partido como administra -

bor de ese Saber.

No es exacto, entonces afirmar que la forma de organización social de los países socialistas está en contradicción absoluta con el proyecto que la teoría formula. Esta última es equivocada. Los elementos libertarios, que plantean el socialismo como superación de la democracia burguesa, se combinan con elementos totalitarios que derivan de la doble relación Marxismo Saber Absoluto y Política=Verdad.

4. La teoría de la Ciencia que hay en el marxismo es un punto originante de tendencias anti-democráticas.

La teoría del Partido se funda en la noción del marxismo como Saber Absoluto: única ciencia del desarrollo histórico. Este culmina en el comunismo y tiene como realizador al proletariado. El marxismo es la conciencia de sí de la clase obrera porque le proporciona los recursos cognitivos que necesita para luchar por la transformación de la sociedad. Sin el marxismo el proletariado no puede acceder a la conciencia lúcida, permanece en el nivel de la conciencia prisionera, no es capaz de elevarse a la crítica política del capitalismo. El partido es el constituyente de la clase obrera como clase-sujeto, el que la dota de una organización política y de una teoría. El Partido es el portador de la Verdad, exterior a la práctica de una clase concreta y particular, y el vigilante de esa Verdad.

Partiendo de esta idea de

Ciencia como Saber Absoluto se deriva en una noción de Partido de carácter iluminista. Esa idea de Ciencia es, en algunos aspectos, posterior a Marx. Coletti dice que en este hay dos nociones: la que proviene de la tradición empirista inglesa y la que proviene de la tradición hegeliana ("la doxa opuesta al episteme"). La idea del marxismo como ciencia absoluta (tradición imposible de conciliar con la de ciencia crítica) se afirma con Lenin (el marxismo como sociología objetiva, única ciencia social). Predomina con el marxismo leninismo, teoría de la revolución proletaria en la época imperialista, ciencia de la práctica política (la noción de "política científica", la cual abre el camino a la idea de "desviación").

5. Si el Partido tiene la función de proporcionar el Saber como Verdad y la misión de vigilar su realización en la historia la noción de "socialización del poder" presenta problemas. Por lo menos tantos problemas como los que enfrenta el derecho natural (Ley por encima de la ley) con la teoría de la soberanía popular. El Partido está por encima de las masas y de la "voluntad popular", aún considerando al pueblo en sentido restringido. Polonia es la expresión culminante de esa lógica iluminista. El Partido tiene razón contra la mayoría, porque la tiene por principio.

6. Tomar en cuentas estas contradicciones evita la tentación de las esperanzas fáciles. El problema del so-

cialismo no es simplemente la durezza de las circunstancias históricas que le ha tocado enfrentar. En su propia constitución como proyecto de "nueva sociedad" hay elementos contrarios a la libertad política. La concepción científicista que hay en el marxismo (Saber Absoluto, científicidad de la política y Partido iluminista) es difícilmente compatible con el pluralismo político. En el marxismo luchan el principio libertario, expresado en la reivindicación del autogobierno o de la democracia directa con el principio estatista, cuyo nudo está en la noción de Partido. Este es el portador de la Verdad porque es por se el representante de la "clase portadora del sentido de la historia". Hay que revisar como esa idea de la Ciencia y del Partido impide tener una teoría democrática de la transición y porque la libertad política como "libertad de todos" (Rosa Luxemburgo) es postergada para cuando el desarrollo de las fuerzas productivas haya reducido las necesidades materiales.

7. No siempre nuestra crítica ha establecido las relaciones orgánicas que hay entre algunas de las nociones centrales del marxismo y las sociedades socialistas actuales. La tendencia es a refugiarse en la perspectiva antiestatista que, como ninguno, Lenin formuló en El Estado y la Revolución. Allí estaría el sentido profundo del marxismo, imposible de realizar por contingencias históricas entre ellas el surgimiento de la revolución en países de escaso desarrollo capitalista y el cerco capitalista. Pero hay

que agregar que esa línea es incompatible con la idea del Partido, que conduce a la dictadura iluminista, la de una elite política-tecnocrática. Se hace este esfuerzo de fe porque se desea conservar la esperanza en el socialismo.

8. Es evidente que hay que recoger las aspiraciones que representa el socialismo. Pero hay que criticar una teoría en cuyo nombre se han organizado sociedades despóticas. Refundar una teoría socialista no es idéntico a refundar el marxismo. Este es una de las vertientes teóricas que en la historia contemporánea se oponen al capitalismo y buscan su superación.

Desafíos teóricos de la corriente renovadora

1. La teoría de la corriente renovadora, entre los cuales incluyo mis propios trabajos, se han quedado corta.

Primer ejemplo: los análisis de la derrota de la Unidad Popular no llegan al fondo, la inviabilidad de ese proyecto histórico concreto. Conducía sin remisión a una crisis estatal, porque con el no se podía organizar un bloque nacional-popular compatible con la profundidad del programa de cambios. Ese bloque era imposible sobre la base de la exigencia a priori de dirección de los "partidos obreros" y de su pretendido monopolio de lo popular. El resultado: se profundizó la escisión entre los diferentes segmentos ideológicos-políticos de lo popular y entre las capas medias y el sector más radicalizado de

intercambios y cartas

Revistas recibidas en el mes de Noviembre.

BOLETIN FPPU.

-Comité Familiares de Presos Uruguayos- (FPPU)
En su número de noviembre el FPPU expresa que "mientras el gobierno uruguayo simula un "diálogo democrático" y hace grandes declaraciones sobre apertura política y cambios en el país, la situación de los miles de patriotas encarcelados, continúa agravándose".
Dirección: Box 18526
20032 Malmö-Sweden

Suscripción: no indica.

Venceremos

-"Venceremos" es una publicación internacional oficial del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional, FMLN, de El Salvador.

D: Apartado Postal 11-775
06100, México D.F.
Estados Unidos Mexicanos.

S: no indica.
Acusamos recibo N° 7 Año I.

NICARAGUA: Realizaciones estatales en 3 años de Revolución.

Publicación de la Dirección General de Divulgación y Prensa de la Junta de Gobierno de Reconstrucción Nacional, JGRN Managua, Nicaragua.

MASAYA 3 años de Revolución.

Publicación de la Dirección de Divulgación y Prensa de la

JGRN. Julio 1982.
MASAYA ciudad heroica, MASAYA ciudad rebelde, MASAYA símbolo de antisomocismo, exhibe hoy a 3 años de Revolución sus logros económicos, sociales y culturales.

TASBA PRI. Tierra Libre.

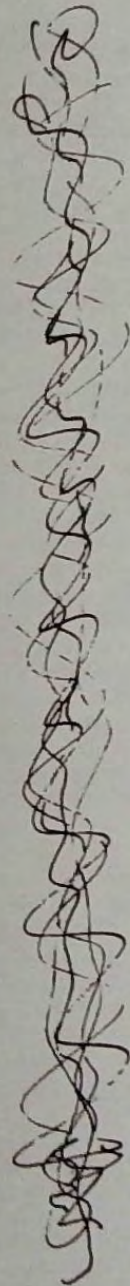
Publicación de la Dirección de Divulgación y Prensa de la JGRN. (Edición en español e inglés)

Este documento da a conocer la composición racial y étnica de la nacionalidad nicaragüense y la situación actual de la Región Norte de la Costa Atlántica de Nicaragua (Mis kitos).

MEXICO Y NICARAGUA UNIDOS EN LA VICTORIA.

Publicación de la Dirección de Divulgación y Prensa de la JGRN. (Serie discursos).
En él se reproducen algunos discursos que pronunciara el Excelentísimo señor Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, Don José López Portillos, con motivo de su visita oficial a Nicaragua en enero de 1980.

III ANIVERSARIO -Documento de Presentación- Comite Nicaragüense de solidaridad con los Pueblos, CNSP.
En su presentación el CNSP ex



... ejemplo: al analizar
... socialistas se
... porque no reali-
... el pro
... original. En la base de
... está la idea
... las sociedades
... despóticas, el
... siendo la
... liberación huma-
... derecho propio.
... en discusión
... incluso expre-
... tenue que lo
... "Por un marxismo
...": el mejor fun-
... del socialis

... es repensar el
... como proyecto
... de lucha. La
... de 1973, que
... este período del
... y la trágica
... de las sociedades so-
... nos obliga
... Para recoger lo
... que el socialismo representa
... se deben sor-
... fáciles y las
... No
... estos apuntes
... Solo he tra-
... su necesi-

... teoría po-
... no puede
... operación-
... centro
... sobre
... Pe-
... análisis
... observatio
... Fin

presa que "es el organismo de las masas de la Revolución Popular Sandinista para la Solidaridad internacional y anti-imperialista con los pueblos en lucha, identificada plenamente con la línea política internacional que desarrolla la Revolución".
D: Apartado Postal 5216.
Managua, Nicaragua.

DESDE URUGUAY

Boletín Informativo.
Destaca en ambos números el llamado que hacen el Frente Amplio, la CNT y Convergencia Democrática de Uruguay (CDU) para que el pueblo uruguayo vote en blanco en las próximas "elecciones internas de los partidos políticos" convocadas para el 28 de noviembre de 1982.
Acusamos recibo Nos 20 y 21.

LETRA GRANDE

-Arte y literatura-
Poesía Dominicana, Americana, Ensayos, Críticas, Narrativa, Entrevistas.
D: Ave. Tiradentes 56, Naco, Apartado Postal 2074
Santo Domingo, República Dominicana.
S: 12 números US\$ 30 (Europa)
Acusamos recibo Nos 2,7,11
Año 1 y Nos 12 Año 2.

EL HURACAN NERUDA.

Elegía de una canción desesperada, por Pedro MIR, segunda edición. Santo Domingo, República Dominicana 1975.

LOS CARACOLES Y OTROS CUENTOS
Alvaro CUADRA R. Santiago de Chile 1982.

111111222233

INFORME DE LA SITUACION DE LOS DERECHOS HUMANOS EN CHILE

Este informe trimestral es elaborado por el Grupo Parlamentario Chileno en el exilio con sede en Roma, Italia. En su informe Julio-Septiembre se indica que 24.091 personas han sido detenidas en los primeros nueve meses del año y esta cifra "revela que, en promedio, en Chile se detienen a cuatro personas cada hora, una cada quince minutos".

Acusamos recibo Nos. Abril-Junio y Julio-Septiembre 1982

BOLETIN SOCIALISTA INTERNACIONAL.

Edita Partido Socialista de Uruguay.
A votar en blanco en las próximas elecciones internas de los tres partidos permitidos por la dictadura y la campaña mundial por la "liberación de Hugo Rodríguez Filippini y demás socialistas presos" son los temas que destacan en este número de noviembre.

EL CHASQUI

Por una comunidad latinoamericana.
Informaciones-Política-Cultura-Sección para niños.
D: 266 Pentonville Road.
London N 1 Inglaterra.
S: £ 5 x año (5 libras esterlinas).

GUATEMALA -Solidaridad activa con Guatemala-
Este boletín es una contribución de Cristianos por el Socialismo Hispano-hablantes de Amsterdam (CPS) a la lucha de liberación de los hermanos guatemaltecos. El CPS expresa que "es hora que la humanidad

le dispense atención" a "una realidad siniestra que no puede seguir siendo ignorada".

BOLETIN INFORMATIVO

Partido Socialista de Chile.
En su "Mensaje a los socialistas chilenos", los ex-secretarios generales del PS de Chile, Raúl Ampuero Díaz, Aniceto Rodríguez Arena y Carlos Altamirano Orrego expresan que: "la unidad del Socialismo Chileno es una demanda actual, que excede la voluntad de hombres y de grupos. Hay reclamo impostergable de orientación y de lucha para miles de hombres, mujeres y jóvenes que han preservado su fe en el socialismo".
Acusamos recibo No. Octubre '82

NEWSLETTER

-Studie-en informatiecentrum Mensenrechten- (SIM)
(Instituto Holandés de Derechos Humanos) (edición en holandés e inglés).
En su primer número se incluye información sobre el SIM y sus actividades.

D: Nieuwegracht 94,
3512 LX Utrecht -Nederland
S: 3 números x año f. 16
(dieciséis florines)

POEMAS.

Daniel MOLINA NUÑEZ
Julio 1982. Santiago, Chile.

El leño cobijó la palabra
la noche, la caricia furtiva
el amor impotente es sombra
qué dolor! huyó la cautiva.
Daniel MOLINA NUÑEZ.

33444455555

TESTIMONIO LATINOAMERICANO.

-Publicación del Círculo de Estudios Latinoamericanos-
D: Apartado postal 32.142
Barcelona, España.
S: 6 números US\$12; 12 números US\$ 14 (Europa).
6 números US\$15; 12 números US\$ 30 (otros países).
Acusamos recibo Nos.12/13 y 14

ANALISIS DE LA COYUNTURA CHILENA. (Zona Norte)

-Publicación de la Fundación MISSIO-
D: Recoleta 900 (Iglesia "La Viñita"). Santiago - Chile.
S: no indica.
Acusamos recibo Nº 4.

DIALOGO -Por un periodismo de opinión creativo e independiente- 2da Epoca.
Política Nacional (Uruguay)
Economía-Sociedad-Cultura e Informaciones Internacionales

D: Marguerite Bildstein.
32 rue Fernand Fenzy.
92160 Antony, France.
S: no indica.

POESIA LIBRE

-Revista de Poesía, Ministerio de Cultura, Managua, Nicaragua.
D: Apartado Postal 3514
Managua, Nicaragua.
S: x ejemplar CS 4.00 (moneda nicaragüense)
Acusamos recibo Nos. 1, 2, 3
Año I; Nos.4, 5, 6 y 7 Año II.

CONVERGENCIA SOCIALISTA.

-Unidad y lucha contra el fascismo-
(edición en español, francés e inglés)
D: Boite postale 88, Liege 1
België.

CARTAS

Cartas recibidas en el mes de noviembre y que contienen sugerencias, reclamos, pedidos, felicitaciones y/o respuestas. Acusamos recibo de los siguientes lectores y/o colaboradores: Gustavo Mujica, Alvaro Cuadra, Julio Jaime Julia; Teresinka Pereira, José Balaguer, Daniel Molina Nuñez, S. Bosma, Helene Wolf y Carlos A. Vergara.

gracias



OJO →

Errata: En el número 26/27, página 19 se cometieron dos errores de tipiado.

Está escrito: ...las estudiantes de enfermería. Nadie sospecho nada, absolutamente...

Debe ser: ...las estudiantes de enfermería, nadie sospecho nada, absolutamente...

Está escrito: ...a Panchito Reyes hijo de un próspero militante bueno para el discurso, la triquiñuela o las reuniones, caído en desgracia le hicieron...

Debe ser: ...a Panchito Reyes --hijo de un próspero militante bueno para el discurso, la triquiñuela o las reuniones, caído en desgracia-- le hicieron...

EL PRECIO DE ESTA REVISTA ES DE UN FLORIN Y CINCUENTA CENTAVOS

(1,50)

OJO

SUSCRIPCIONES:

12 Números (un año) f. 30.-
6 Números f. 16.-

Remita su giro o cheque al postgiro número 3432485 de la Stichting Salvador Allende, Postbus 1988, 1000 BZ Amsterdam.

SUSCRIPCIONES AL EXTERIOR:

12 Números (un año) US\$. 15.-
6 Números US\$. 8.-

Remita su cheque o giro postal a nombre de la Stichting Salvador Allende, Postbus 1988 1000 BZ Amsterdam, Nederland.

AMERICA JOVEN fue fundada en agosto de 1980 el editor responsable es la Fundación Salvador Allende.

